

กลยุทธ์การสอนคำนามกริยาในภาษาอาหรับสำหรับผู้เรียนในบริบทประเทศไทย : การบูรณาการความตระหนักรู้ทางสัณฐานและภาษาอังกฤษ

อาเซ็ม อัสซะรีฟ¹

ยุทธนา เกื้อกุล²

บทคัดย่อ

จุดประสงค์: บทความนี้มีวัตถุประสงค์เพื่อนำเสนอแนวทางการจัดการเรียนการสอน "คำนามกริยา" (maṣdar) ในภาษาอาหรับสำหรับผู้เรียนในประเทศไทย โดยเน้นการบูรณาการแนวคิดด้านภาษาศาสตร์และกลยุทธ์การสอนสมัยใหม่

วิธีการศึกษา: การศึกษานี้ใช้ระเบียบวิธีวิจัยเชิงคุณภาพ โดยอาศัยวิเคราะห์ข้อมูลเชิงพรรณนาจากเอกสารทางวิชาการและการสังเกตพฤติกรรมผู้เรียนในชั้นเรียน โดยแนวทางการสอนที่นำเสนอเน้นการอิงพื้นฐานความรู้ภาษาอังกฤษของผู้เรียนและส่งเสริมความตระหนักรู้ทางสัณฐาน ผ่านกลยุทธ์ 3 ประการ ได้แก่ 1) เรียนสิ่งที่ไม่รู้จากสิ่งที่รู้แล้ว 2) โชว์ความต่าง-สร้างความง่าย และ 3) ปลอ่ยให้งง ซึ่งความเด่น พร้อมเปรียบเทียบกับโครงสร้าง gerund ในภาษาอังกฤษ เพื่อสร้างจุดเชื่อมโยงทางความคิด

ผลการศึกษา: การศึกษาชี้ให้เห็นว่า 1) ความตระหนักรู้ทางสัณฐานมีบทบาทสำคัญในการเชื่อมโยงความเข้าใจเรื่องคำศัพท์ ไวยากรณ์ และโครงสร้างภาษา 2) การบูรณาการแนวคิดความตระหนักรู้ทางสัณฐานกับการใช้ภาษาอังกฤษในฐานะภาษากลางส่งผลให้ผู้เรียนสามารถแยกแยะ เข้าใจ และประยุกต์ใช้รูปแบบของมัตดัรในภาษาอาหรับได้อย่างแม่นยำ และ 3) แนวทางการสอนที่พัฒนาขึ้นส่งผลต่อพัฒนาการด้านทักษะภาษาของผู้เรียน โดยเฉพาะในแง่ของการใช้คำนามกริยาอย่างเป็นระบบและมีความหมาย

การนำผลการศึกษาไปใช้: ผลการศึกษานี้สามารถนำไปประยุกต์ใช้เป็นแนวทางการการสอนในบริบทการศึกษาของประเทศไทย เพื่อส่งเสริมการเรียนรู้ภาษาอาหรับอย่างยั่งยืน โดยเชื่อมโยงองค์ความรู้ใหม่เข้ากับประสบการณ์เดิมของผู้เรียน ซึ่งช่วยกระตุ้นการวิเคราะห์และการเรียนรู้อย่างลึกซึ้งในวิชาภาษาอาหรับ

คำสำคัญ: กลยุทธ์การสอน, มัตดัร, ภาษาอาหรับ, ภาษาอังกฤษ, ความตระหนักรู้ทางสัณฐาน

¹ ปริญญาโท, ผู้ช่วยศาสตราจารย์, สังกัดหลักสูตรศึกษาศาสตรบัณฑิต สาขาวิชาการสอนอิสลามศึกษา, คณะวิทยาการอิสลาม, มหาวิทยาลัยสงขลานครินทร์ วิทยาเขตปัตตานี, อีเมล wirasemm@gmail.com

² ปริญญาเอก, ผู้ช่วยศาสตราจารย์, สังกัดหลักสูตรศึกษาศาสตรมหาบัณฑิต (การบริหารและการจัดการการศึกษาอิสลาม), คณะวิทยาการอิสลาม, มหาวิทยาลัยสงขลานครินทร์ วิทยาเขตปัตตานี, อีเมล yuttana.k@psu.ac.th

Arabic Verbal Nouns Instructional Strategies to Learners in the Thai Context: Morphosyntactic awareness and English Language Integration

Asem Ach-chareef³

Yuttana Kuakul⁴

Objective: This article aims to propose instructional strategies for teaching Arabic verbal nouns (maṣḍar) to learners in Thailand, emphasizing the integration of linguistic theories with modern teaching strategies.

Methodology: A qualitative research methodology was employed, involving descriptive analysis of academic documents and classroom observations. The proposed instructional model builds on learners' prior knowledge of English and fosters morphological awareness through three core strategies: (1) learning the unknown from the known, (2) highlighting contrasts to simplify complexity, and (3) allowing confusion to spark conceptual clarity. Comparative references to English gerunds are utilized to establish cognitive links with learners' existing linguistic experiences.

Findings: The findings reveal that: (1) morphological awareness plays a crucial role in connecting vocabulary, grammar, and structural analysis; (2) integrating this awareness with English as a mediating language enhances learners' ability to distinguish, comprehend, and apply Arabic verbal noun patterns with greater accuracy; and (3) the developed instructional approach positively influences learners' proficiency in understanding and using maṣḍar systematically and meaningfully.

Contributions: This study provides a practical framework for Arabic language instruction in the Thai educational context, promoting sustainable language acquisition by bridging new knowledge with learners' prior experiences. It encourages analytical thinking and meaningful learning processes in Arabic language education.

Keywords: Instructional strategies, maṣḍar, Arabic language, English language, morphological awareness.

³ Master, Assistant Professor, Bachelor of Education Program in Islamic Studies, Faculty of Islamic Sciences, Prince of Songkla University, Pattani Campus, Email: wirasemm@gmail.com

⁴ Ph.D., Assistant Professor, Master of Education Program in Islamic Educational Administration and Management, Faculty of Islamic Sciences, Prince of Songkla University, Pattani Campus, Email: yuttana.k@psu.ac.th